

KIM JONG IL:

**Anécdotas de
las actividades exteriores**

**Ediciones en Lenguas Extranjeras
RPD de Corea
112 de la era Juche (2023)**

KIM JONG IL:

**Anécdotas de
las actividades exteriores**

**Ediciones en Lenguas Extranjeras
RPD de Corea
112 de la era Juche (2023)**

Prefacio

Mientras dirigía la revolución coreana, el gran Dirigente Kim Jong Il realizó intensas actividades exteriores.

En particular, puso un gran empeño en las relaciones con China, de profundo arraigo histórico y abrió un nuevo capítulo de sus relaciones. También concedió gran importancia a las tradicionales relaciones con Rusia y sentó el cimiento de su desarrollo.

Por las actividades exteriores se pusieron de manifiesto la gran ideología, nobles virtudes y sentido del deber de Kim Jong Il.

Su influencia y humanitarismo impresionan hoy también no solo a los coreanos sino también a mucha gente del mundo.

La Redacción publica parte de las anécdotas protagonizadas por él en sus actividades exteriores.

ÍNDICE

| | |
|--|----|
| Por la fraternidad con China | 5 |
| 1. Para consolidar la amistad con China | 6 |
| Ovación | 6 |
| ¡Gloria y victoria al Partido Comunista Chino! | 8 |
| Dos automóviles <i>Hongqi</i> | 10 |
| La <i>Oda a la patria</i> resuena en el Gran Hall Dorado | 12 |
| 2. Conocimientos enciclopédicos | 15 |
| No es la mina marina, sino la bomba de profundidad | 15 |
| “Polémica” sobre el plato de nido de golondrina | 16 |
| El intérprete y el director se equivocan | 18 |
| Al término del almuerzo..... | 19 |
| 3. Noble sentido del deber | 21 |
| Se aplaza la visita al Palacio Imperial | 21 |
| Petición y negativa..... | 22 |
| La emoción de Deng Yingchao | 23 |
| Dos horas en lugar de diez minutos | 25 |
| 4. Alma consagrada al pueblo | 27 |
| Tanto en la granja como en el banquete..... | 27 |
| Aunque el bello paisaje lo espera | 29 |

| | |
|---|----|
| 5. Misteriosos fenómenos naturales | 33 |
| Prodigio del cielo | 33 |
| Al cabo de la sequía | 34 |
| Otra maravilla del cielo | 35 |
| | |
| Para consolidar la amistad Corea-Rusia | 37 |
| 1. Fervoroso humanitarismo y sentido del deber | 38 |
| Elogio entusiasta de Umalatova | 38 |
| La frecuencia de visitas consolida la amistad | 40 |
| Determinación del antiguo explorador | 43 |
| A V. I. Lenin | 45 |
| El cielo se conmueve | 48 |
| Retorno a la mocedad | 50 |
| 2. Objeto de encanto y respeto | 52 |
| Asombro de Yazov | 52 |
| Por el pueblo | 53 |
| Campanadas de la iglesia ortodoxa | 55 |
| En una división de muchas hazañas | 56 |
| En el Lejano Oriente de Rusia | 58 |
| Emoción del director general | 63 |
| Regalo de Putin | 64 |
| En el río Bureiá | 66 |

| | |
|--|----|
| Nueva leyenda en el lago Baikal | 70 |
| Pensando siempre en el pueblo | 75 |
| Muestra de sinceridad de la Dirección rusa | 77 |

Por la fraternidad con China



1. Para consolidar la amistad con China

Ovación

En junio de 1983 Kim Jong Il realizó una visita extraoficial a la República Popular de China.

Por la noche del día de su llegada a Beijing, el Secretario General del Comité Central del Partido Comunista Chino ofreció un banquete en honor del visitante en el Gran Palacio del Pueblo.

Dejando a un lado las hojas de papel con el discurso preparado de antemano, dijo que esta noche abriría el corazón, que acababan de acoger al estimado compañero Kim Jong Il con una alegría especial y que su visita desarrollaría más la amistad y solidaridad de los dos partidos y países. También deseó que en su permanencia en China Kim Jong Il se sintiera como si estuviera en su propia casa y pasara días alegres y placenteros.

Seguidamente, el huésped se situó frente al micrófono en medio de los eufóricos aplausos de los participantes en el banquete.

Ante todo, manifestó la gran alegría que le proporcionaba el encuentro en Beijing con los compañeros chinos un año después de que se encontraran en Pyongyang en abril del año pasado. Por encima de la práctica diplomática convencional y las formalidades, dirigentes y pueblos de ambos países nos visitamos y compartimos los

sentimientos fraternales como si fuéramos hermanos carnales, señaló y añadió que ello se debía no solamente a que los dos somos países vecinos sino además a que estamos unidos por la íntima fraternidad y que es sincera nuestra confianza.

Valoró altamente los éxitos alcanzados por el Partido Comunista y el pueblo de China en su prolongada y ensangrentada lucha, destacó la indestructible amistad Corea-China que superó las pruebas de la historia y continuó.

-Las especiales y profundas relaciones de amistad entabladas tempranamente por el compañero Kim Il Sung con los compañeros Mao Zedong, Zhou Enlai, Liu Shaoqi y Deng Xiaoping han venido asegurando la invencibilidad de la amistad y solidaridad de partidos y pueblos de ambos países.

Una fraternidad consanguínea de quienes luchan por una causa común derramando sangre y a costa de la vida perdura invariablemente a pesar de múltiples dificultades.

La gran amistad Corea-China que se ha robustecido con su vigorosa vitalidad venciendo todas las penas del tiempo por más de medio siglo continúa hoy su desarrollo mostrando cada vez más su verdor.

Su discurso fue interrumpido varias veces por aplausos atronadores.

Siguió diciendo que la amistad bilateral debía sucederse generación tras generación, que ella era una demanda indispensable derivada de los intereses fundamentales de la revolución de los dos países, que el pueblo coreano avanzaría mano a mano con el chino en la causa común contra el imperialismo y por la construcción socialista y que ello era la inquebrantable voluntad del Partido coreano y la invariable

convicción del pueblo coreano.

Cuando él ocupó su asiento en medio de los aplausos, el secretario general del Partido chino le tomó de la mano y le agradeció su excelente intervención.

¡Gloria y victoria al Partido Comunista Chino!

En junio de 1983, luego de visitar fábricas, empresas y puerto de Shanghai, Kim Jong Il se dirigió por la tarde al museo conmemorativo del local del primer Congreso del Partido Comunista Chino.

El acontecimiento tuvo lugar en julio de 1921 en una casa situada en el territorio concedido a Francia en aquel tiempo y contó con la participación de 13 personas que representaban a los comunistas del país entero.

En el transcurso de la reunión se percataron de que estaban vigilados por la policía y sin perder un instante abandonaron el lugar para trasladarse al distrito Jiaxing de la provincia Zhejiang donde prosiguieron la reunión a bordo de un bote. El congreso aprobó los estatutos del Partido, eligió su órgano de dirección y declaró la fundación del Partido Comunista Chino.

Al conocer con lujo de detalles la historia que transmitía el museo, el gran Dirigente dijo que el Partido Comunista Chino tenía una gloriosa tradición y ricas hazañas y experiencias de lucha y conducía al pueblo chino únicamente por el camino de la victoria y que bajo su dirección el pueblo chino libró una prolongada y ardua lucha hasta

que obtuvo la victoria de la revolución popular y levantó un poderoso Estado socialista.

Los funcionarios chinos que lo acompañaban agradecieron de todo corazón su sincera apreciación de los éxitos alcanzados por su partido y pueblo.

Al término del recorrido del museo, el director de este le mostró un libro de notas en la sala de recepción. El libro llevaba los apuntes que Kim Il Sung dejó en su visita al lugar el 5 de diciembre de 1958.

-Para que no se destiñeran- le dijo el directivo del museo- las letras escritas por el Presidente Kim Il Sung, conservamos aparte el original y exhibimos la copia a los visitantes ordinarios, pero hoy sacamos el original porque nos visita el compañero Kim Jong Il.

Un intenso sentimiento de añoranza se reflejó en sus ojos cuando observaba las notas de Kim Il Sung.

El directivo del museo siguió diciéndole:

-Para nosotros constituye un gran honor que el Presidente Kim Il Sung visitara el museo hace 25 años y que esta vez lo haga el compañero Kim Jong Il. Para recordarlo eternamente, quisiéramos que usted nos deje unas notas.

Accediendo a su encarecida petición, Kim Jong Il escribió lo siguiente:

¡Gloria y victoria al Partido Comunista Chino que lucha infatigablemente para construir una potencia socialista modernizada y culminar la causa comunista!

Con el profundo tributo al gran Partido Comunista Chino.

Kim Jong Il

8 de junio de 1983.

Emocionados, todos aplaudieron al unísono viendo esas letras que, si bien cortas, apreciaban la amistad Corea-China y sintetizaban el noble sentido del deber para los compañeros de armas con quienes luchaba por una obra común.

Dos automóviles *Hongqi*

En mayo de 2011 el gran Dirigente visitó la ciudad de Changchun, cabeza de la provincia china de Jilin.

Era un día de gran acontecimiento para la Compañía Automovilística No.1 de China, la mayor base de producción de automóviles del país, porque el Dirigente la visitaba como había prometido en la visita a la provincia en agosto del año anterior,

La compañía estaba incluida entre los objetos de su visita.

Lamentablemente, aquel día llovió sin cesar a cántaros y el Dirigente, diciendo que no se podía permitir que por él muchas personas, entre ellos los de la seguridad pública china, se expusieran a la lluvia, ordenó que suspendieran la visita a la compañía.

A los cuadros de la provincia y la compañía que lamentaban no poder ver realizado su sueño de tener al Dirigente en la compañía, les prometió visitarlo sin falta cuando estuviera de nuevo en la provincia.

Y ese sueño se hizo realidad finalmente.

Los funcionarios y otros empleados de la compañía se alinearon para darle bienvenida. Respondiendo cordialmente a sus saludos, él entró en la exhibición cultural de *Hongqi*, sala de presentación del

historial de automóviles del grupo, donde se exponían los carros representativos producidos por el grupo en su larga historia, entre ellos el *Hongqi* en que durante su visita a China en abril de 1975 el gran Líder Kim Il Sung estuvo montado con Deng Xiaoping mientras cientos de miles de chinos le daban bienvenida a su paso por Tiananmen.

Contemplándolo con emoción, el Dirigente expresó su profunda impresión por el gesto de los trabajadores del grupo de conservar intacto el automóvil durante decenas de años con el infinito sentimiento de veneración al Líder coreano.

Un directivo del grupo le mostró una foto expresándole su deseo de obsequiársela como recuerdo. En la foto se leía: *Recibir en Hongqi al honorable huésped coreano.*

El Dirigente se lo agradeció.

En su recorrido por la fábrica de automóviles y la de camiones *Jiefang*, se informó con detalle de la marcha de la modernización y producción.

Al término de su visita, el secretario del Partido en la provincia lo condujo a donde estaba un automóvil *Hongqi* de suprema calidad, diciéndole:

-Respetado compañero Kim Jong Il, su visita les da un gran estímulo a todos los empleados de la compañía. Y esta, deseándole buena salud en su ininterrumpido viaje de trabajo y dándole calurosa bienvenida, le ha preparado como regalo un nuevo *Hongqi* producido con tecnología de punta.

El visitante se lo agradeció y el director de la compañía le explicó la potencia y otras ventajas del automóvil, entre otras el poco ruido que se escucha en su interior, su insonoridad que supera la del Mercedes

Benz y el diseño que ofrece comodidad a los que se sientan en los asientos traseros, etc.

Lo entiendo y lo recibiré con gratitud como símbolo de la amistad Corea-China, dijo el dignatario y preguntó en serio si podía conducirlo él mismo en su regreso a Corea.

El director lo miró un instante con ojos desorbitados, pero pronto se percató de que era una pregunta jocosa para asegurarse de la eficiencia del carro y le respondió confiado que sí podía conducirlo, pero que con una condición que era fotografiarse con ellos con el carro como fondo antes de partir.

El Dirigente accedió a su solicitud riendo a carcajadas y se posó para una fotografía con los chinos.

Tomó del brazo al secretario del Partido en Jilin, se sentó en el asiento del automóvil y lo tuvo en alta estima.

Antes de partir, dijo que él haría exhibir ese fruto de la sinceridad del pueblo chino en la Exposición Permanente de Amistad Internacional para que lo pudieran ver también las futuras generaciones.

Son palabras de profundo sentido de que continuaría la amistad Corea-China de generación en generación.

***La Oda a la patria* resuena en el Gran Hall Dorado**

La histórica visita del gran Dirigente a China en mayo de 2011 llegó al cénit en Beijing.

Hu Jintao, Secretario General del Partido Comunista Chino, ofreció en su honor un banquete con una función especial en el Gran Palacio del Pueblo, específicamente, en la sala de recepción de primera clase denominada el Gran Hall Dorado.

La parte china organizó un banquete sin protocolo y de una manera renovadora, es decir, si en los anteriores la función artística se efectuaba aparte, al término de los mismos, esta vez se combinaría la comida con el espectáculo.

En la función se montaron diversas piezas de alto nivel como las chinas, las coreanas y las mundialmente famosas.

Muy satisfecho, el Dirigente señaló:

-La función artística es muy elegante, noble y de alto nivel. Sobre todo, es peculiar el fondo de la escena en forma de una porcelana.

Dibujando una amplia sonrisa, el secretario general del Partido chino dijo:

-Como sabíamos que usted está versado en el arte, mientras preparábamos el espectáculo, nos preocupaba mucho que este sería de su agrado. Por eso recalqué a los funcionarios del sector que demostraran todo el talento. Su alta valoración nos llena de alegría.

-Han hecho bien la serie de televisión Mao Anying. Viéndola yo derramé lágrimas.

-Yo también la vi en casa con mis hijos y nietos y una vez más sentí el importante lugar que ocupan el arte y la literatura en la educación de las nuevas generaciones en la historia de la amistad China-Corea.

Mientras veía la función, el visitante coreano departió con franqueza con altos dirigentes chinos como miembros del Presidium del Buró

Político del Partido, quienes le dijeron:

-Hemos oído decir que en Corea ponen en escena con todo éxito la ópera *Liang Shanbo y Zhu Yingtai* producida bajo su dirección en un nivel tan alto como la *Sueño en pabellón rojo*. Una vez más invitamos oficialmente. Es nuestro deseo que vengan cuanto antes a China y la pongan en escena.

-Se la enviaremos a China cuanto antes. Pero les causaríamos inconveniencia si la montáramos en China por muchos días como la ópera *Sueño en pabellón rojo*.

-Nadie se molestaría, aunque la pusieran en escena en China por mucho tiempo, porque es una pieza extraordinaria.

Al cabo de casi dos horas terminó el banquete y con él el espectáculo. En tanto todos lo lamentaban, sucedió algo inesperado: el Dirigente dijo que tenía una canción china favorita y solicitó la Oda a la patria, compuesta en ocasión del primer aniversario de la fundación de la República Popular de China.

La canción que patentiza la voluntad del pueblo chino de levantar una patria próspera enarbolando la bandera roja con cinco estrellas, resonó en todo el ámbito porque la cantaron no solamente los artistas sino también el auditorio con aplausos estruendosos.

Al instante se reavivó el ambiente del banquete que iba perdiendo su fuerza.

2. Conocimientos enciclopédicos

No es la mina marina, sino la bomba de profundidad

En junio de 1983, el gran Dirigente visitó la base de la Flota del Mar del Norte del Ejército Popular de Liberación de China, situada en la ciudad de Qingdao.

En un destructor su capitán le explicó concretamente los equipamientos del buque.

En ese momento se produjo un trance inesperado: Cuando el capitán le presentaba las máquinas, los equipos, los medidores, los armamentos dotados de tecnología electrónica, el intérprete chino caía con frecuencia en el embarazo. Aunque hablaba bien el coreano, ladeaba una y otra vez la cabeza y lanzaba la mirada hacia el intérprete de la delegación coreana, tal vez por no estar seguro en cuanto a los términos técnicos de la esfera militar. Era evidente que le pedía ayuda.

Pero este también sudaba la gota gorda como si no tuviera otro remedio, ya que tampoco estaba seguro de los términos técnicos militares complejos.

Lo mismo sucedió cuando explicaba de la bomba de profundidad. Al comienzo el intérprete la tradujo al coreano “suroe” (mina de agua), de inmediato la corrigió “kioe” (mina de mar), para luego terminar

por mostrar su incertidumbre.

Los acompañantes chinos quedaron perplejos.

Entonces el Dirigente, dibujando una sonrisa generosa, explicó:

-Esta no es la mina marina sino la bomba de profundidad. Y lo que acabamos de ver allá es el detector acústico.

Seguidamente él mismo continuó minuciosamente la explicación de la misión del destructor y sus armas y pertrechos e, indicando los buques grandes y pequeños anclados en el muelle, les hizo saber a qué tipos pertenecían y de cuántas toneladas de desplazamiento eran.

A continuación, afirmó que en la batalla marina moderna el submarino constituye una amenaza mayor que un buque a flote y continuó: En una flota el destructor se utiliza más para destruir el submarino. Con su detector acústico puede localizar el submarino enemigo. Después dispara la bomba de profundidad contra este.

“Polémica” sobre el plato de nido de golondrina

En junio de 1983 el tren que llevaba a la delegación coreana abandonó Qingdao e iba rumbo a Nanjing.

Durante el viaje, en la hora de comida, se sirvió en la mesa el plato de nido de golondrina.

Como era muy raro y precioso, este manjar se sirve en China solo a los huéspedes distinguidos. La golondrina en cuestión no es una cualquiera, pues habita en islas pedregosas del sur de China, sin un

árbol ni hierba.

Entonces, ¿con qué hará la golondrina su nido en tales islas?

Esta duda suscitó una “polémica”.

En torno a esta “polémica” los coreanos y los chinos expusieron sus opiniones, dividiéndose a grandes rasgos en dos bandos: el primero sostenía que el ave construye el nido con la secreción de su saliva y el segundo que lo hace con los pescados.

Ambos bandos insistieron en lo justo de su criterio.

Después de pasear una mirada sobre ellos, el Dirigente les recordó que una vez un funcionario coreano que había visitado a China le dijo que en ese plato había visto incluso el ojo de un pez.

-Es verdad lo que dice. He visto también una espina de pez.

Un acompañante lo secundó. El Dirigente soltó la risa, que pronto contagió a los demás.

Esta “polémica” se reanudó más tarde en el coche-restaurante del tren en que la delegación iba de Shanghai a Beijing.

Entonces el Dirigente dijo que, si no se había concluido todavía la polémica, era preciso ponerle el punto final ya que se acababa el programa de visita a China y expuso su parecer de que la golondrina hacía su nido con el pescado mezclándolo con la saliva, que esto le parecía una respuesta aceptable para ambos bandos y que él no abrigaba duda respecto a ello.

Su carcajada fue seguida por otros acompañantes chinos y coreanos, quienes dijeron dando aplausos:

-Parece justo ese “ajuste”.

-Por fin, usted, compañero Kim Jong Il, ha dado la conclusión a la

“polémica” sobre el plato de nido de golondrina.

Los funcionarios de ambos países rieron alegres dando palmadas.

El intérprete y el director se equivocan

En junio de 1983 el estimado Dirigente que se encontraba de visita en China fue a una fábrica de conservas de Shanghai.

Cuando un cuadro de la fábrica le explicaba sobre el proceso de la pasterización, el Dirigente habló de la importancia del proceso en las fábricas alimenticias y le preguntó cómo pasterizaban conservas en esa planta.

El cuadro de la fábrica le contestó y el intérprete se lo tradujo al Dirigente:

-Se pasterizan durante ocho minutos a una temperatura de 120 grados Celsius.

-¿120 grados Celsius?

El Dirigente se mostró intrigado y se dijo:

-Habría que elevar la temperatura 4 ó 5 grados más.

El intérprete, perplejo, lo comprobó con el cuadro de la planta y, colorado, le dijo al Dirigente:

-Yo he traducido mal. Dicen que la temperatura es de 124 grados.

Cometió tal error al escuchar mal lo que le había dicho el cuadro de la fábrica debido al ruido de las máquinas.

Solo entonces el Dirigente asintió con la cabeza y dijo que con ocho minutos bajo esa temperatura las conservas se pasterizan suficientemente.

Al presenciar esa escena, sus acompañantes se acordaron de lo que había ocurrido días antes durante una visita a la Fábrica de Cerveza de Qingdao.

En esa visita el Dirigente le preguntó al director de la fábrica qué antiséptico aplicaban en la capa interior de la lata y si el uso del antiséptico no alteraba el sabor de la cerveza.

Atolondrado por las sucesivas preguntas que no podían formular otros que no fueran especialistas, el director respondió de manera impensada que eso no cambiaba el sabor de la cerveza.

El Dirigente volvió a preguntarle si era cierto lo que decía.

Solo entonces el director se percató de su error y dijo avergonzado:

-En realidad cambia un poco el sabor de la cerveza. Y en nuestra fábrica nos esforzamos por resolver ese problema.

El Dirigente rió a carcajadas.

Al término del almuerzo

Un día de mayo de 2011, cuando el estimado Dirigente estaba de visita en China, se le ofreció un almuerzo en un barco de recreo sobre el lago Jingbo, hermoso punto turístico del país.

Pasó mucho tiempo y el banquete llegaba a su fin.

Para que este resultara más impresionante, los artistas de un conjunto de música tradicional de la ciudad de Mudanjiang ejecutaron entusiastamente las canciones coreanas, tras las chinas.

El Dirigente, mientras aplaudía con la sonrisa en el rostro, descubrió

que la mujer que tocaba el *komungo* llevaba en las puntas de los dedos algo agudo en forma de la uña y preguntó a un funcionario chino qué era.

-Se llama *daimaojia*, hecho con el caparazón de carey que vive en los mares tropicales.

-¿*Daimaojia*? Parece que ya no es tiempo de tocar con uñas los instrumentos de cuerda. Gracias por habernos alegrado con muchas canciones buenas.

Al verlo sonreír, un funcionario de la provincia de Heilongjiang le pidió sin perder el chance:

-Compañero Secretario General, ¿nos permitiría interpretar con el *komungo* una famosa canción china?

-Si es una famosa pieza china, y no canciones de otra índole, la escucharé, aunque esté ocupado.

El funcionario chino, muy entusiasmado, le guiñó un ojo a la artista para que iniciara la ejecución.

El sonido peculiar del *komungo* animó el ambiente.

Pero, después de escuchar una parte de ella, el Dirigente dijo inesperadamente que no era canción china.

No solamente los funcionarios coreanos y chinos, sino también los artistas se quedaron perplejos.

Mirando a ellos, el Dirigente dijo sonriente:

-Es una canción famosa de Inglaterra.

-Hasta ahora sabía que era una canción de nuestro país.

El funcionario chino, asombrado de sus ricos conocimientos de la música, se rasgó la nuca, enrojecido.

3. Noble sentido del deber

Se aplaza la visita al Palacio Imperial

En junio de 1983, al término de sus actividades del primer día en Beijing Kim Jong Il llamó a los funcionarios de la comitiva para decirles que sería necesario cambiar el programa de visitas y aplazar la visita al Palacio Imperial prevista para la tarde del día siguiente para después del viaje a otras localidades.

Cuando les recomendó proponérselo a la parte china, pensaron que algo muy grave había ocurrido.

Pero les sorprendió que él se lo propusiera por la salud de un miembro de la delegación, ex combatiente antijaponés y ministro de las Fuerzas Armadas Populares.

Desde que partimos de la patria hicimos un largo viaje en tren y dicen que mañana la temperatura en Beijing será más alta que hoy, dijo. Agregó que esto podía afectar la salud del ministro y proponiendo aplazar la visita al Palacio Imperial, enfatizó:

-Es nuestro deber apreciar a los revolucionarios veteranos y velar por su salud.

Ese día, cuando subían a una loma en el parque Jiangshan, le preguntó al veterano si no le costaba trabajo escalar en un día tan caluroso y le sugirió no caminar con exceso y tomarse el descanso.

Fue él quien dio la instrucción de ponerle a una enfermera para el

cuidado de su salud durante todo el recorrido en China y destinar un vagón exclusivamente para él.

La insólita solicitud de la parte coreana dejó a los funcionarios chinos de protocolo una profunda impresión.

Petición y negativa

En junio de 1983, el gran Dirigente partió de la estación ferroviaria de Beijing para visitar a otras localidades.

Lo acompañaba el secretario general del Comité Central del Partido Comunista Chino. Acababa de regresar de una gira por varios países europeos y estaba muy ocupado ya que pronto se celebraría la primera reunión de la VI Asamblea Popular Nacional.

El Dirigente coreano lo sabía y en repetidas ocasiones hizo comunicarle a la parte china su deseo de que él no lo acompañara en su viaje a otras localidades.

En cada una de ellas, el líder del partido chino dijo que él cumpliría sin falta su decisión inicial de ir con el Dirigente coreano a Quingdao y Nanjing para complacerlo mostrándole el recién construido Hotel de Jinling.

En vísperas de la partida, el visitante insistió tres veces al atareado secretario general del partido chino en que él iría a las localidades con otros cuadros inferiores.

Por su parte, el anfitrión le dijo con obstinación que no podía cambiar el asunto ya decidido, que él lo acompañaría a Nanjing y que

él no podía hacer ninguna concesión.

Sugiriéndole tomar en cuenta su deseo, el huésped le dijo:

-Entonces podrían volver a consultarlo y cambiar el plan inicial.

-¿Me lo obliga?

-No es una obligación. Solo pido que lo consulten.

-Para volver a consultarlo y decidirlo, hace falta una votación. Y yo voy a ejercer el veto, porque el secretario general tiene ese derecho.

El anfitrión alzó las manos como si quisiera hacer uso del veto en aquel preciso momento.

Ante esa muestra de sinceridad, el Dirigente coreano esbozó una sonrisa y los dos terminaron por montarse juntos en el tren.

La emoción de Deng Yingchao

Gracias a su visita, mi casa y mi jardín se llenan de la luz de la amistad.

Así dijo Deng Yingchao, mujer de Zhou Enlai y presidenta del Comité Nacional de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino, al gran Dirigente Kim Jong Il cuando este la visitó a su casa durante la visita a China en junio de 1983.

Cuando el huésped se levantó a modo de saludo, para expresar su respeto a la veterana revolucionaria, ella también se incorporó precipitadamente para tomarle de las manos y suplicarle que se sentara.

Viendo que el Dirigente insistía en no sentarse, le dijo que ella también estaría de pie y lo hizo.

Esta vez era Kim Jong Il quien pedía a la anciana que se sentara. Tras las reiteradas súplicas de ella, el visitante se sentó y le dijo:

-Cuando yo partía hacia China, el Presidente Kim Il Sung me pidió que le transmitiera sus más cordiales saludos. Estaba muy preocupado por su salud, pues usted ya tiene una edad avanzada.

De tanta emoción, la anciana no pudo contener las lágrimas.

En su visita a Corea cuatro años antes, el Presidente coreano fue al aeropuerto para recibirla.

Le ofreció un opíparo banquete en el que pronunció un discurso y la acompañó a Hamhung para asistir al acto de develar la estatua y lápida que levantaron en homenaje a Zhou Enlai en el Complejo de Fertilizantes de Hungnam.

Contenta y conmovida por ese “reencuentro” con su más cercano camarada revolucionario y compañero de armas, ella le dio al Presidente el más sentido agradecimiento.

Kim Jong Il le dijo que Zhou Enlai había sido un gran revolucionario que hizo muchos aportes a la amistad Corea-China.

Me alegra mucho saber que el camarada Kim Il Sung, gran Líder del pueblo coreano y amigo íntimo del pueblo chino, me preste profunda atención, sin olvidar las relaciones fraternales que mantuvo con Zhou Enlai, dijo la anciana y agregó que no olvidaría jamás las emocionantes palabras que él acababa de pronunciar.

Las lágrimas le corrían sin cesar por las mejillas.

Fue una escena conmovedora que la intérprete china, también deshecha en lágrimas, no pudo traducir y fue preciso que la supliera el intérprete coreano.

Al llegar la hora de la despedida, la anfitriona, a pesar de reiteradas objeciones del visitante, le acompañó hasta el patio, argumentando que no podía despedir en la puerta al más apreciado de todos los que habían visitado su hogar.

Tomó de sus manos y le sugirió encarecidamente:

-Para mí es todo un acontecimiento que usted haya visitado mi casa. Espero que me visite más a menudo.

Permaneció inmóvil en el mismo lugar por mucho tiempo, agitando las manos, hasta que dejó de perder de la vista el coche que llevaba al Dirigente coreano.

Dos horas en lugar de diez minutos

En junio de 1983, el gran Dirigente se reunió en Zhongnanhai de Beijing con Deng Xiaoping, director del Comité Central de Asesores del Partido Comunista Chino.

Ya en el primer día de su llegada a China, el veterano político chino preguntó a los funcionarios coreanos sobre la salud del Dirigente y les expresó su deseo de encontrarse con él cuanto antes.

En el encuentro, él tomó sus manos por largos ratos. En él estaban presentes todos los veteranos cuadros chinos.

El visitante les manifestó su alegría de poder saludar a ellos que hicieron posible el encuentro, aunque estuvieran atareados por sus importantes labores en la Asamblea Popular Nacional y peinaran canas, y les transmitió los saludos del gran Líder Kim Il Sung.

Se refirió a las grandes hazañas realizadas por Deng Xiaoping como eminente líder de la revolución china desde sus albores hasta en la actual modernización socialista, a su gran aprecio de la camaradería y la amistad con Kim Il Sung y su invariable y pleno apoyo a la lucha revolucionaria del pueblo coreano, y se lo agradeció.

La entrevista entre ambos duró más de cuarenta minutos.

A su término, Deng Xiaoping ofreció un almuerzo en su honor.

El visitante expresó agradecimiento a la sinceridad de los compañeros chinos.

La charla y el almuerzo tomaron bastante tiempo y Kim Jong Il dijo:

-Cuando partía de mi país, el Presidente Kim Il Sung, preocupado por la salud del camarada Deng Xiaoping, me pidió que no alargara mucho el encuentro con usted y no conversara más de diez minutos. Si regreso sin poder cumplir sus enseñanzas, no sabría lo que voy a contarle.

Deng Xiaoping se lo agradeció y le dijo:

-El encuentro con un visitante tan entrañable me complace, me hace más saludable y me ayuda a vivir más años. Si regresa a Corea, haga el favor de contarle al Presidente lo que ha sucedido realmente.

En fin, el encuentro duró más de dos horas, en lugar de diez minutos.

4. Alma consagrada al pueblo

Tanto en la granja como en el banquete

En mayo de 2011, tras el recorrido por el lago Jingbo de China, el gran Dirigente hizo sin demora un viaje en carro de tres horas para visitar la granja Hailin situada en la ciudad de Mudanjiang.

Era fruto de tesoneros esfuerzos de los que en los años 1950 acudieron al lugar en respuesta al llamamiento del Partido Comunista Chino de roturar Beidahuang, convertido hoy en una de las principales bases productoras de cereales y ganado del país.

Luego de escuchar las explicaciones generales sobre la granja en el edificio de administración, visitó la vivienda de un matrimonio joven, donde conoció en detalle sobre el número de la familia, el tamaño y el precio de la casa y la eficacia del gas del metano para la cocina y bendijo el futuro de la familia.

También estuvo en la planta vacuna donde sostuvo el siguiente diálogo con su cuadro:

- ¿De qué raza son la mayoría de las vacas que crían aquí?
- Son de la raza australiana Holstein.
- ¿Cuánto es la unidad de pienso que la vaca consume cada día?
- Consume veinte kilos de pienso y da treinta kilos de leche.
- ¿Es verdad lo que dice?
- No, me equivoqué. Consume treinta kilos de pienso, de los cuales

diez son derivados de granos, y da veinte kilos de leche.

Aun entonces, el dirigente de la planta no se daba cuenta de que el Dirigente quería conocer la unidad de pienso y no su cantidad.

Sonriente, el visitante prosiguió el diálogo con él preguntándole el método que empleaban para la reproducción ampliada de las razas, el porcentaje anual de su selección, los principales derivados de cereales que se les daba, etc.

Afirmó que la planta tenía bien establecido el sistema de producción cíclica y expresó su deseo de que la granja renovara constantemente sus gestiones y obtuviera mayores éxitos en ese empeño.

Esa noche hubo un banquete en un hotel de la ciudad de Mudanjiang.

En sus intervenciones, los altos cuadros de nivel central y provincial dijeron que en su Lucha Armada Antijaponesa en el Noreste de China en los años 1930 el Presidente Kim Il Sung libró combates ensangrentados en el lago Jingbo, que hoy en ese lugar, símbolo de la raíz y la tradición de la amistad China-Corea, el compañero Kim Jong Il los emocionaba y alentaba evocando las grandes hazaña de Kim Il Sung, compartiendo los afectuosos sentimientos y diseñando el hermoso futuro de la amistad bilateral y que era una sagrada responsabilidad y deber de todos desarrollar las relaciones de amistad y cooperación generación tras generación y de acuerdo a la demanda del nuevo siglo y de las nuevas circunstancias, siguiendo fiel el noble propósito de los mandatarios de los dos partidos.

El Dirigente se lo agradeció cordialmente.

En un momento, llamó al secretario del partido chino en la provincia y le preguntó en voz baja:

-Cuando recorría la vivienda de la granja, quería preguntar algo y no lo hice. ¿De qué manera calientan las viviendas en la granja? ¿No es acaso la calefacción eléctrica?

Esa pregunta inesperada sobre la calefacción de las viviendas que no iba a tono con el ambiente alegre del banquete dejó atolondrado por un momento al cuadro del partido chino, quien pronto comprendió su interés por la vida del pueblo y le respondió con profunda emoción:

-No es la calefacción eléctrica. Detrás de la planta vacuna tienen una central que genera seis mil kilovatios de electricidad con el metano. Esta energía se convierte en vapor y con él aseguran la calefacción de las viviendas de todos los granjeros.

-¿Ah, sí? Es una buena experiencia.

El Dirigente movió levemente la cabeza en señal de aprobación.

Tanto en la patria como en el extranjero, todos sus pensamientos iban dirigidos a cómo procurarle a su amado pueblo una vida más culta y acomodada.

Aunque el bello paisaje lo espera

En mayo de 2011, el Dirigente Kim Jong Il visitó a la ciudad de Yangzhou de la provincia de Jiangsu de China.

Yangzhou, ciudad portuaria ubicada en la zona de gran canal que conecta el río Yangtze y las regiones norteña y sureña del país, era un famoso y pintoresco punto turístico donde el gran Líder Kim Il Sung estuvo en su última visita a China en octubre de 1991.

El visitante coreano permaneció un día en ella. Visitó a varias unidades y fue invitado al banquete.

Las siguientes anécdotas ocurrieron cuando los funcionarios chinos hacían preparativos para su visita al lago Shouxihu.

El Shouxihu, si bien no es muy extenso, es un lugar realmente pintoresco. Su nombre significa mujer ágil y bella y fue frecuentado por muchos reyes chinos, entre ellos el rey Qianlong de Qing estuvo allí seis veces.

Un punto del lago evoca al gran Líder Kim Il Sung quien lo navegó a bordo del barco *Qianlong*.

Los chinos planificaron la visita del dignatario coreano al lago y la prepararon con todo amor. Quitaron todas las estacas para la circulación del coche con acumulador eléctrico, formaron arriates de flores y prohibieron el acceso a todos los turistas.

La visita al lago estaba prevista para aquella tarde.

Pero, el Dirigente envió allí a los funcionarios del séquito y él fue al supermercado Huarun, objeto que no estaba incluido en el programa de actividades.

Durante el recorrido por puestos de venta de frutas, legumbres, alimentos congelados, confites y productos lácteos, conoció con lujo de detalles sobre las variedades y la calidad de mercancías y el modo de la gestión del mercado.

El lago, de aspecto antiguo y pintoresco y primer punto de visita para los foráneos, esperaba con ansiedad al Dirigente coreano haciendo alarde de la extraordinaria habilidad y belleza femeninas, pero él visitó en su lugar el mercado, preocupado por elevar el nivel de vida de su

amado pueblo que había dejado atrás.

Esa noche y la mañana siguiente en que se iba de la ciudad, la secretaria del partido en ella manifestó sus penas por no haber podido tener al Dirigente en el lago. Y él le prometió ir allí en su próxima visita a China.

La secretaria confesó a los funcionarios coreanos:

-Nadie se imaginó que luego de recorrer el segundo piso del supermercado Huarun, diera media vuelta para ir al puesto de aceite donde ya estuvo. Cuando me preguntó cuál es el aceite preferido de los ciudadanos de Yangzhou, le contesté que es el de soya. Entonces él cogió un pomo de aceite de soya e inquirió si era aceite refinado y cuál era su marca. Viéndolo recorrer durante su visita al exterior una tienda a la que van personas ordinarias y prestar profunda atención a asuntos relacionados con su vida, incliné la cabeza sintiendo en el corazón que él es el verdadero líder del pueblo.

En el tren con rumbo a Beijing, Dai Bingguo, miembro del Comité de Asuntos Estatales de China le dijo al visitante que en el lago Shouxihu, al que el Dirigente no pudo ir durante su visita a Yangzhou, uno tenía la sensación de estar rodeado de la naturaleza, porque en esa ciudad prohibían terminantemente construir edificios altos en sus orillas y lamentó con el alma no haber podido tenerlo en esa naturaleza para que disfrutara de un momento de esparcimiento.

El Dirigente dijo que Yangzhou es una ciudad elegante, culta y que combina la belleza clásica con la moderna, que en ella trabajan bien para conservar y desarrollar su larga historia y tradición cultural.

Sonriendo, añadió:

-Esta vez no he podido visitar el lago. Esto me sirve de excusa para hacer una nueva visita.

-Voy a transmitirles a los funcionarios de la ciudad que usted ha prometido ir sin falta al lago en su próxima visita. Esto los alegrará en sumo grado.

5. Misteriosos fenómenos naturales

Prodigio del cielo

Lo siguiente sucedió a principios de mayo de 2010 durante la visita extraoficial de Kim Jong Il a China.

Un fenómeno natural realmente asombroso se dio en Tianjin, su segundo destino en el Noreste de China.

Como una de cuatro ciudades de jurisdicción central en China, tiene un puerto que en su tamaño ocupa el tercer lugar en el país y quinto en el mundo.

A diferencia de Dalian donde el visitante estuvo dos días, en Tianjin cayó mucha lluvia desde el día anterior de su llegada y ella, acompañada de un fuerte viento, continuaba en la madrugada.

Poco antes de su llegada a la estación ferroviaria de Tianjin, la lluvia cesó parcialmente en el centro de la ciudad, pero continuó en la zona del puerto. La parte china planificó que él lo recorriera en el carro.

De repente sucedió algo imprevisto.

En el momento en que él se encaminaba al puerto tras escuchar dentro del edificio principal las explicaciones sobre su historia, perspectiva y construcciones, cesó la lluvia.

Esto les extrañaba mucho a los acompañantes chinos, quienes sintieron el alivio por no tener que utilizar el carro en su recorrido por el puerto.

El visitante bajó del carro y recorrió el muelle de contenedores

del puerto oriental y el internacional de pasajeros que estaba en construcción para conocer sobre su marcha.

Los funcionarios chinos le explicaron que iban a excavar la marisma hasta 20 metros de profundidad para darle acceso a las grandes embarcaciones de mercancías y aplicar el mismo método en la construcción del muelle internacional de pasajeros.

El huésped lo calificó como una colosal obra de transformación de la naturaleza y dijo que el proceso de construcción del puerto corroboraba la gran fuerza del ser humano.

El recorrido por los dos muelles tomó unos cuarenta minutos. En ese lapso de tiempo unos nubarrones se cernían sobre el cielo y siguió lloviendo en el mar, pero no en la costa.

Pero, cuando al término de la visita el mandatario coreano subió al carro y salió del puerto, volvió a llover a cántaros en el puerto, lo cual extrañó una vez más a los funcionarios chinos quienes expresaron:

-Un fenómeno realmente sorprendente. En Corea se escribe mucho sobre portentosos fenómenos naturales relacionados con Kim Jong Il y el de hoy no debe pasar inadvertido. No podemos catalogarlo más que como un prodigio del cielo.

Al cabo de la sequía

En mayo de 2011 el Dirigente coreano visitó de nuevo a China.

Esa primavera hubo una sequía horrible en China. El agua se agotó casi en los riachuelos y se redujo mucho en ríos y lagos.

Tanto era así que no había manera de acercarse al muelle del barco en que Kim Jong Il recorrería el lago Jingbo y a los funcionarios chinos les inquietaba mucho el no poder mostrarle la belleza del lago en toda su dimensión.

Como medida de emergencia, los cuadros de la provincia de Heilongjiang hicieron instalar un armazón en forma del puente en un tramo de decenas de metros entre el embarcadero y el barco y sustituir la escalera estrecha y muy inclinada que conducía a la segunda planta del barco por otra más ancha y poco inclinada.

Maldecían el cielo que no dejaba caer una gota de agua y no esperaron ningún milagro.

Pero desde unos días antes de su visita al lago, empezó a caer mucha lluvia en el Noreste de China y su nivel de agua subió un promedio de 60 centímetros cada día.

El Jingbo es uno de los lugares más pintorescos del país y su nombre significa también que su superficie es tan lisa como el espejo. La abundante lluvia al cabo de una prolongada sequía aseó por completo la vegetación y las aguas, ofreciendo al espectador una vista inigualablemente hermosa.

Otra maravilla del cielo

En mayo de 2011, en que el gran Dirigente estaba de visita en la ciudad de Yangzhou de la provincia de Jiangsu, perteneciente a la región oriental de China, en ella no había llovido durante tres meses

debido a la sequía primaveral.

Era mayo, pero la gente sufría el continuo calor. Al mediodía la temperatura ascendía hasta a 36 grados Celsius, lo cual dificultaba la respiración y la gente sudaba a mares.

Maldecían la crueldad de la naturaleza, preguntándose si el cielo no se habría agotado toda el agua de su cántaro. Otros amenazaban con el puño al cielo azul donde el candente astro mayor les sonreía en un tono burlón. Pero ninguna señal de la lluvia.

De repente, cayó una lluvia torrencial. Era el día en que el mandatario coreano llegaba a la ciudad.

Al día siguiente en que él se puso a visitar a varias unidades de la ciudad, bajó más la temperatura hasta que comenzó a hacer una brisa fresca.

En los centros de trabajo y en los poblados la gente no cabía en sí de alegría diciendo que Kim Jong Il trajo la lluvia y la brisa fresca.

Un funcionario que ya había presenciado la maravilla que obró el cielo durante su visita al lago Jingbo, les dijo intrigado a los funcionarios coreanos:

-El pueblo coreano dice que Kim Jong Il bajó del cielo y tiene toda razón. Este año la gente de Yangzhou estuvo muy preocupada por la interminable sequía y ausencia de lluvia y el calor sofocante continuó por varios días, registrando la máxima temperatura de 36 grados. Pero el día en que llegó el Dirigente coreano llovió copiosamente e hizo un viento fresco para gran alegría de los ciudadanos. Yo diría que no es un simple fenómeno natural sino la magia del cielo que reconoce a una gran figura.



Para consolidar la
amistad Corea-Rusia

1. Fervoroso humanitarismo y sentido del deber

Elogio entusiasta de Umalatova

Sadji Umalatova era presidenta del Partido por la Paz y Unidad de Rusia.

En febrero de 1999 el estimado Dirigente concedió audiencia, en el monte Paektu, a esa activista política, de fuerte sentido de justicia y fervorosa pasión.

En aquel paraje septentrional el día era muy gélido.

El Dirigente salió afuera para recibirla y le pidió disculpa por haberle hecho viajar a un lugar tan lejano.

Umalatova, a su vez, lo felicitó por su reciente cumpleaños y le expuso su impresión de que en Corea todo le parecía más animado que el año anterior.

-Ahora nuestro pueblo-dijo el Dirigente-está haciendo esfuerzos para resolver todos los problemas con el espíritu revolucionario de apoyo en las propias fuerzas, bajo la consigna de construir un Estado poderoso y próspero, y dedica su fuerza al cultivo de patatas con el propósito de resolver el problema alimentario.

Durante la guerra contra Alemania la ex Unión Soviética derrotó al ejército hitleriano superando el hambre con el gran cultivo de patatas en Siberia, añadió.

En el encuentro la política rusa le expuso su opinión sobre las actividades de su partido y de otros de Rusia.

El Dirigente escuchó sus palabras con atención y aclaró que él prefería a quien tuviera un gran coraje y afrontara sin vacilar a cualquier enemigo grande.

-Yo no perdono-continuó-a nadie que desprecie a nuestro país y denigre su dignidad. Mi convicción y voluntad es combatirlo y vencerlo a vida o muerte. Temerosos por esta convicción y voluntad, los yanquis no se atreven a agredir a nosotros a su libre albedrío. Mi determinación es combatirlos hasta el fin si a pesar de todo se nos arrojan. La guerrilla antijaponesa que luchó con el monte Paektu como base, salió victoriosa en la contienda con un millón de efectivos del ejército japonés, no con la fuerza sino con el espíritu revolucionario indoblegable. Al luchar con el espíritu revolucionario del Paektu no hay cosa que temer al enemigo, por muy poderoso que sea...

Gastaba bromas cuando hablaba sobre la vida, pero condenaba con dureza a los imperialistas y los traidores a la revolución.

Ese día Umalatova dijo a un funcionario coreano:

-El compañero Kim Jong Il es un político distinguido, un gran estratega militar y un gran hombre que ha dado el cielo. Ha salido exactamente del monte Paektu tanto en su temple y credo como en su voluntad y persistencia.

La frecuencia de visitas consolida la amistad

Almuerzo sobre el mar

Un ruso oriundo de Siberia que en la ex Unión Soviética había fungido como primer secretario del partido en una provincia de Siberia y más tarde había desempeñado un puesto importante del Comité Central del Partido Comunista de la URSS, venía con frecuencia a la RPD de Corea. Era un político experto de amplias miras y con propios criterios.

En agosto de 1999 el Dirigente le ofreció un almuerzo a bordo de un barco en el Mar Este.

El día anterior había dicho a un funcionario: En su visita anterior le prometí que descansaríamos juntos si venía de nuevo a Corea, pero no he podido disponer del tiempo para ello debido al apretado programa de la orientación sobre el terreno. Si él regresa a su país sin poder verme, lo lamentará mucho. Por eso, prepare mañana un almuerzo en un barco atracado en el lugar turístico en la costa del Mar Este donde él se hospeda.

Pero, según los pronósticos meteorológicos, al día siguiente caería mucha lluvia y soplaría un viento fuerte.

Al informarse de esto, el Dirigente afirmó que el almuerzo resultaría más ameno si se tomaba en un lugar con grandes olas y furiosa tormenta y volvió a recalcar que prepararan el almuerzo sin vacilación.

Al conocer lo ocurrido, el huésped ruso quedó muy emocionado.

Pero lo más conmovedor fue cuando el Dirigente le pidiera excusas por no haber podido cumplir, debido al programa ya trazado, su promesa de descansar juntos si venía otra vez, le dijera que había preparado combativamente un almuerzo en un tiempo tan desagradable, porque le parecía imposible conseguir más oportunidad si la perdía ese día, le expresara su deseo de que más adelante recordara con profunda impresión ese almuerzo y sacara una botella diciendo que en un día así la bebida sabría mejor.

-¡Ah, coñac de Georgia!

El Dirigente le dijo sonriendo:

-Es el que usted me envió la vez pasada. ¡Qué mal gusto para uno beber solo! Lo he conservado para beber juntos cuando usted vuelva a venir. Pues, brindémoslo juntos en honor a este encuentro.

Y, destapó la botella y vertió su contenido en la copa.

El visitante jamás se había imaginado que el Dirigente tendría guardado el coñac georgiano que él le había regalado, para compartirlo con él en el próximo encuentro.

El ruso no pudo levantar la copa de inmediato.

-¿Por qué vacila? Oí decir que los siberianos beben tanto en los momentos alegres como en los tristes. Brindemos.

Venga con frecuencia sin preocupación

En una ocasión el estimado Dirigente le concedió audiencia durante varias horas.

Entre ambos se sostuvo el siguiente diálogo:

-Prométame que la próxima vez no vendrá solo, sino con su esposa y otros familiares.

-¿Cómo puede ser?...

-Así podría yo saborear platos preparados por su esposa. Daré altas notas a su arte culinaria. Por eso, sin temor, vengan juntos.

-En cuanto a las notas que va a dar a la habilidad de cocina de mi mujer, no tengo nada que temer. Si traigo a todos mis familiares, constituirán un pelotón. Traeré solo a algunos, porque siendo como soy un anciano me cuesta trabajo cumplir la misión de jefe de pelotón.

-Parece que me lo dice por no causarnos molestia. No les haremos pasar hambre, aunque sea una compañía y no un pelotón, cuando se trata de huéspedes amistosos. Por nada tiene que preocuparse. Yo mismo le enviaré boletos de avión. ¿Qué gusto tiene su esposa?

-Le gusta la lectura y la ópera.

-Entonces, que vea a sus anchas en Pyongyang las óperas revolucionarias como *Mar de sangre* y *La florista* y las funciones del Conjunto de Música Electrónica Pochombo. Pero pensamos cobrar más caro la entrada a la persona amistosa y barato a la persona no grata. ¿No le tiene miedo?

En el local estallaron las carcajadas.

El ruso, que se divertía sin noción del tiempo, se sintió culpable de golpe y le preguntó si no le robaba demasiado tiempo.

El Dirigente le contestó que no importaba, que si perdía algún tiempo él conocía la manera de suplirlo y le pidió que en lo adelante visitara con frecuencia a Pyongyang, sin preocupación, como si fuera

su propia casa, y que solo entonces se profundizaba la amistad.

-Gracias, vendré de nuevo sin falta.

Determinación del antiguo explorador

Fue en septiembre de 1999 cuando Kim Jong Il se encontró con Karpov, primer secretario de la Unión de Escritores de la ex Unión Soviética, que estaba de visita en Corea.

En su visita a Corea hacía años con el ex ministro de Defensa Yazov, trabó amistad con él a través de varios encuentros.

En la Segunda Guerra Mundial hizo gala de gran valor en la lucha contra los invasores de la Alemania fascista como jefe de pelotón de exploración del Ejército Rojo y se hizo héroe siendo un joven veinteañero. Después de la contienda reflejó sus experiencias de explorador en novelas de temas militares como *Comandante* y *Arréstenlo*. Pero ahora era un septuagenario que con frecuencia mostraba lágrimas a otros.

Al comprender sus sentimientos, el Dirigente cambió de tema, le dijo que el primer huésped de la casa de reposo donde se encontraba había sido Novichenko, que este ya no podía venir porque estaba muerto y que le daba una gran alegría que en su lugar la visitaran amigos rusos como Karpov. Le recordó su invitación de que viniera todos los años y le preguntó por qué venía tan tarde.

Sus palabras aflojaron la tensión que él sentía y él esbozó una sonrisa en el rostro.

Le dijo al Dirigente que tuvo que pasar varios años sin poder concluir el *Generalísimo Stalin* que estaba escribiendo y le expresó su deseo de mostrarle de antemano uno de sus capítulos titulado *Estratega militar* que describe las hazañas de Stalin.

Sumamente satisfecho, el mandatario coreano le dijo que como explorador había tomado una audaz decisión al proponerse describir a Stalin como gran estratega.

Siguió diciéndole que oportunistas y traidores rusos hablaron muy mal de Stalin para mancillar sus méritos históricos, por lo que se precisaba escribir bien el *Generalísimo Stalin* con el fin de ajustar la historia tergiversada y darles una correcta percepción a las jóvenes generaciones y que ese libro adquiriría gran significado porque se publicaba al comienzo del tercer milenio y sobre todo porque él lo escribía con objetividad y desde una posición propia del autor tras el derrumbe de la Unión Soviética.

Él le respondió:

-Lo escribiré bien sin fallar a su esperanza.

El Dirigente le dijo que los escritores deben ser abanderados en la tarea de despertar la conciencia de las masas populares y movilizarlas para la lucha, que la victoria se logra si se hace la revolución confiando y apoyándose en ellas y que esa es precisamente la idea Juche.

Al término de esa seria conversación, el veterano de guerra manifestó la tristeza de la despedida y con la voz ronca le deseó la salud.

El visitante lo abrazó fuertemente y el anciano, que tenía pegado el rostro en su pecho, derramó las lágrimas.

El Dirigente le dijo en un tono de consuelo:

-Ahora no parece un valiente explorador. En mi propio nombre, invito oficialmente a sus hijos, así que pónganse de acuerdo y vengan juntos en la próxima vacación. También le deseo buena salud.

Emocionado, Karpov no pudo proseguir las palabras.

El día de su retorno, dijo a funcionarios coreanos que a su regreso sería discípulo del General Kim Jong Il, teniéndolo como pilar espiritual, y que no dejaría de añorarlo.

A V. I. Lenin

En agosto de 2001 la Plaza Roja de Moscú fue escenario de un acontecimiento sensacional: la visita de Kim Jong Il al mausoleo de Lenin.

Esa mañana, mientras les informaba a sus acompañantes del plan de actividades del día, el Dirigente coreano les dijo:

-Hoy vamos a colocar una ofrenda floral en el Cementerio de los Soldados Anónimos y seguidamente visitar el mausoleo de Lenin.

Con profunda emoción, ellos se acordaron de lo que sucedió días atrás en el tren con rumbo a Moscú.

Uno de los funcionarios le abordó al Dirigente un tema muy delicado de acuerdo a la práctica diplomática: ¿qué sucedería si el Dirigente visitaba el mausoleo de Lenin?

Mientras existía la Unión Soviética, la Plaza Roja, donde yacían los restos de Lenin, era considerada un lugar sagrado del pueblo soviético

y de la revolución mundial. Cuando visitaban a ese país, líderes de Partido y jefes de Estado de otras naciones socialistas veían como algo natural ir al mausoleo y como una obligación moral rendir homenaje al gran líder de la clase obrera internacional y fundador del Partido Comunista y Estado soviético.

Empero, una vez derrumbada la URSS, esta usanza fue suprimida. Se permitió oficialmente difamar e insultar a Lenin, había quienes proponían abiertamente destruir el mausoleo y esto ocasionaba frecuentemente roces en los círculos político y social.

Dada la grave situación, la comitiva de Kim Jong Il se preocupaba por su visita al mausoleo. Pero él insistió argumentando que durante su estancia en Rusia lo visitaría sin falta, dijeran lo que dijeran, que si bien entre los numerosos jefes de Estado, líderes del partido y políticos que visitaron a Rusia tras el derrumbe de la URSS nadie visitó el mausoleo de Lenin, él iba a hacerlo con la moral y sentido del deber que un auténtico revolucionario sentía hacia el líder, sin encasillarse a la usanza diplomática o a alguna condición, y que si alguien criticaba su proceder, revelaba por sí solo su inmoralidad y vileza.

Y prosiguió: La perla no pierde el brillo ni en el fango. Si visitamos con la frente alta al sepulcro del líder de todos los desposeídos del mundo, en estos momentos en que está descuidado y ultrajado por los renegados de la revolución, las personas comprenderán claramente lo que significa el sublime deber moral de verdaderos revolucionarios...

Fue así como expresó su voluntad de visitar al mausoleo de Lenin como primera actividad en Moscú.

Finalmente manifestó con rotundidad:

-Digan lo que digan, visitaremos el mausoleo, como tenemos planeado. A eso de las diez de la mañana partió de la casa de huéspedes en Kremlin.

Cuando los carros que transportaban a la delegación coreana arribaron a la Plaza Roja, sus integrantes quedaron asombrados al constatar que la parte rusa, que hasta aquella mañana no les había informado de la forma de esa visita, hizo los preparativos necesarios para recibirlos, movilizandolos inclusive la guardia de honor.

En los últimos diez y tantos años, ningún líder de partido ni jefe de Estado había visitado el mausoleo. El “puesto No.1” de la guardia de honor había desaparecido y la Plaza Roja parecía un desierto. Pero aquel día recobró el ambiente solemne propio de un acto oficial.

Pisando el pavimento de piedra en que se estrellaban los rayos del sol veraniego, Kim Jong Il se aproximó lentamente y con austeridad a donde yacía Lenin. Delante de él, varios jóvenes militares rusos marchaban con movimientos y cadencia reglamentarios, cargando con sumo cuidado la ofrenda floral.

En ese tramo corto, periodistas locales y extranjeros se movieron constantemente para no perder detalles de aquel momento histórico.

Una vez los soldados depositaron la ofrenda y se apartaron a un lado, el mandatario coreano se le acercó para colocar correctamente la cinta, en la cual se leía: A V. I. Lenin. Kim Jong Il.

Mientras en silencio le rendía honor al ilustre líder del proletariado, su rostro adquirió un aspecto grave.

Las noticias sobre su visita recorrieron el mundo:

“El sublime respeto de un orientador de la causa socialista del siglo

XXI a su emprendedor del XX es un acontecimiento emocionante que ha destacado el sentimiento moral que Kim Jong Il posee como líder de la causa por la independencia en el mundo”.

El cielo se conmueve

En agosto de 2001, sobre el río Neva de Rusia llovía desde la madrugada.

La comitiva del gran Dirigente que terminó la visita a San Peterburgo apresuró los preparativos de la partida, prevista para esa mañana.

Pero, tras el desayuno el Dirigente dio la instrucción de hacer preparativos para la visita al cementerio de Piskaryov, diciendo que tenían que hacerla sin falta antes de partir de la ciudad rusa.

Allí descansan los restos de militares y civiles que cayeron en la defensa de Leningrado durante la Segunda Guerra Mundial.

Pero la visita al cementerio no está en el plan de hoy, pensaron los funcionarios coreanos.

De repente se acordaron de lo sucedido en el tren unos días atrás.

Mientras les decía su intención de visitar a San Peterburgo en el tren trasiberiano con destino a Moscú, él agregó:

-Es una ciudad significativa donde el gran Líder estrechó los lazos del internacionalismo y dejó huellas de su visita histórica. Es un escenario de las actividades revolucionarias de Lenin y donde el crucero “Aurora” anunció con sus cañonazos el inicio de la Revolución Socialista de Octubre. Es una ciudad heroica que durante

la Segunda Guerra Mundial salió vencedora del bloqueo de más de 900 días impuesto por las tropas de la Alemania fascista y Finlandia. Sus defensores combatieron hasta el fin con la resuelta determinación de no ceder jamás al enemigo su ciudad que llevaba el sagrado nombre de Lenin y donde estaba impregnada la sangre de los mártires de la Revolución de Octubre. Por todo ello, constituye una ciudad que ningún revolucionario debe pasar de largo. ¿Quién la va a visitar si no yo? Tampoco los de San Peterburgo deben olvidar nunca el espíritu de lucha de la Revolución Socialista de Octubre y la segunda conflagración mundial que lleva su ciudad. Las excelentes tradiciones y las valiosas hazañas de lucha deben heredarse debidamente...

Así fue como él decidió visitar el cementerio, aunque no estuviera incluido en su programa, con el noble propósito de continuar las tradiciones y la más sincera condolencia a los defensores caídos.

Cuando los carros de la delegación coreana se acercaron a la entrada del cementerio, sucedió algo sorprendente. En el momento en que el Dirigente bajaba del carro cesó la lluvia y el cielo comenzó a clarear.

Conducido por unos jóvenes soldados rusos que transportaban respetuosamente la corona floral, él se encaminó al monumento “Patria-Madre” en la entrada del cementerio, donde ardían las “llamas eternas”.

Al pie del monumento depositó la ofrenda en que se leía “*A los heroicos defensores de Leningrado, Kim Jong Il*” y guardó silencio en memoria de ellos.

Seguidamente en el libro de visita escribió: *Nunca olvidaremos el trágico sacrificio de Leningrado. 7 de agosto de 2001*

Cuando subió al carro, ocurrió otro fenómeno misterioso. Volvió a caer la lluvia que había cesado.

¿Se habrá conmovido el cielo ante la suprema personificación de la noble moral?

Retorno a la mocedad

Un día de julio de 2008, Kim Jong Il vio la función del Conjunto de Danza “Beryozka” de Rusia, tuvo en alto aprecio su exitosa actuación del día y dijo: El conjunto tiene un alto nivel. Es una prestigiosa agrupación artística, de renombre mundial. Todas sus piezas llevan un intenso sentimiento ruso y un contenido nacional y patriótico...

Mientras lo decía en un tono satisfactorio, recordó a Koltsova, directora del conjunto y afamada actriz rusa que durante casi toda la vida realizaba actividades artísticas en el “Beryozka”.

Joven y hermosa, en el tiempo de la Unión Soviética atrajo la atención de millones con sus actuaciones peculiares y elegantes, al igual que el famoso conjunto artístico. En aquel entonces desempeñó el papel protagónico en la película “Primavera virgen” y se dio a conocer incluso entre los aficionados de danza de los lugares más remotos del país.

Con el paso del tiempo la misma Koltsova desapareció de la memoria de las personas.

Ahora era una anciana de casi setenta años. A esa edad ella visitaba a Pyongyang al frente del conjunto de baile.

En un encuentro con el equipo de dirección y los actores del conjunto,

Kim Jong Il alabó sus actuaciones y en un momento, evocando el papel protagónico que la directora Koltsova desempeñó en la película “Primavera virgen”, producida en el período de la URSS, les dijo que el filme sería transmitido por la televisión y recomendó que lo vieran durante su estancia en Pyongyang.

Dicho y hecho. La película se rodó dos veces y sumió a la protagonista en profunda emoción.

Cuando se reunió otra vez con Kim Jong Il, ella, anegada en lágrimas por la emoción, dijo que la considerara como cuando actuaba en su juventud, en la que interpretaba a la protagonista de la “Primeva virgen”, aunque dentro de pocos años cumpliría setenta años, y que guardaba aún el carné del Partido Comunista.

De regreso a su país, Koltsova se entregó en cuerpo y alma a reavivar y enriquecer la tradición cultural del pueblo ruso. Y casi cada año visitó a Corea con el “Beryozka”.

El afecto del Dirigente coreano devolvió a aquella mujer de tercera edad la juventud y el afán de creación.

El gran Dirigente dijo:

-Los integrantes del Conjunto de Danza “Beryozka” son dignos de alabanza... Ahora que en todas partes predomina el modus vivendi norteamericano y ejercen gran influencia la cultura occidental y el rock, el “Beryozka” no deja de producir y poner en escena piezas de carácter nacional y patriótico y esto demuestra que es una agrupación sana.

Gracias al Dirigente que apreciaba y enaltecía a cualquiera que amara a su país y nación, Koltsova retornó a la mocedad a los casi setenta años de edad.

2. Objeto de encanto y respeto

Asombro de Yazov

Dimitri Yazov, ex ministro de Defensa de la URSS, era un hombre erudito, a quien se conocía también con el alias de “Enciclopedia Militar”. Estaba versado en todo lo relativo a la rama militar, en gran parte gracias a su carrera en que comenzó como soldado raso, desempeñó cargos de jefe de pelotón, compañía, batallón, regimiento, división, cuerpo de ejército, comandante de zona militar y llegó a ocupar el de titular de Defensa.

Una vez conversó con Frank Carlucci, entonces secretario estadounidense de Defensa, y lo dejó boquiabierto.

Hablaron de la guerra de Secesión y el militar soviético analizó detalladamente el transcurso de una batalla, el papel desempeñado por cierto general, así como los pros y los contras en las tácticas de las partes beligerantes.

A Carlucci le sorprendió sobremanera el hecho de que el interlocutor supiera de esa guerra mejor que él mismo, y terminó con esta elogiosa sentencia: “Usted es una ‘enciclopedia militar’”.

Yazov se enorgullecía mucho de este sobrenombre.

En su visita a Corea en julio de 1998, sostuvo un encuentro con Kim Jong Il.

Este fue a su residencia y le saludó amablemente:

-Encantado de conocerlo. ¿Cómo se encuentra?

-Querido camarada Kim Jong Il, deseaba mucho conocerle. Como usted ve, gozo de excelente salud gracias a su afectuosa y esmerada atención.

El Dirigente sonrió con satisfacción y posó junto a él para una fotografía. Luego ambos se dirigieron a una sala para departir durante casi cinco horas, fundamentalmente sobre asuntos militares.

El anfitrión era un buen conocedor del tema militar: las fuerzas terrestres, navales y aéreas, la más avanzada tecnología y equipos militares, la estrategia y la táctica de la guerra moderna, y cada detalle de los métodos de combate.

Sus disertaciones impresionaron tanto al general soviético, quien confesó:

-Tengo la impresión de que hoy me he graduado de una nueva academia. Me doy por vencido ante sus ricos y amplios conocimientos militares. Usted no es solamente una gran figura política, sino también una autoridad en la materia militar. Deseo ser su discípulo, respetado camarada Kim Jong Il.

Más tarde, escribió en sus memorias:

Kim Jong Il, en resumidas cuentas, es el verdadero Dios de este mundo también en la materia militar.

Por el pueblo

En agosto de 2001 el gran Dirigente visitó la Fábrica Kirov.

En la sala de exhibición, su director general le explicó sobre los

diferentes vehículos que fabricaban y hasta el aspecto técnico del carro blindado que mantenían en secreto.

Luego de mostrarle al aire libre los automóviles en movimiento, lo invitó a una merienda.

El Dirigente les dijo a sus acompañantes coreanos que se tomaran la copa que les habían brindado los rusos y sostuvo una amena plática con el alcalde de San Peterburgo y el director general de la fábrica.

De repente miró el reloj y dijo a los funcionarios coreanos que como el tren con destino a Moscú partía dentro de poco, debían tomar la merienda y partir cuanto antes.

El director de la fábrica le dijo que podía tomarse más tiempo, pues se encargarían de cambiar la hora de la partida del tren.

Los funcionarios coreanos también le expresaron su deseo de aplazar un poco el apretado programa de actividades.

Pero Kim Jong Il les dijo en voz baja.

-Comprendo lo que sienten ustedes. Pero no hemos venido aquí para descansar, sino para trabajar. Yo también soy padre de una familia, antes que líder de un país. También tengo a mi querida esposa e hijos. Tengo a mi amada patria y pueblo. Hemos venido aquí a Rusia, dejando atrás a nuestra querida patria, pueblo y hogar. Debemos trabajar para ellos.

Escuchando sus palabras encarecidas, los funcionarios coreanos sintieron un nudo en la garganta.

Atónito, el director de la fábrica pidió al intérprete traducírselas y al saber lo que pasaba, se enjugó las lágrimas en los ojos.

Y el Dirigente apremió a sus acompañantes:

-Anímense y a partir.

Campanadas de la iglesia ortodoxa

En agosto de 2002, Kim Jong Il estaba de visita en el Lejano Oriente de Rusia.

El tren se aproximaba a la estación ferroviaria de Javarovsk, cuando el mandatario dijo que ese día iba a visitar el templo de San Innogenti, de la iglesia ortodoxa rusa.

A los acompañantes les sorprendió que él que era ateo quisiera visitar el templo que no figuraba en el programa de actividades y le preguntaron si al templo no iban solamente los religiosos.

-Aunque no soy creyente, voy a hacerlo porque la religión es también objeto de la política. -respondió y argumentó- Es la religión que profesan y aprecian los rusos, pues no sería mal sino bueno un recorrido por el lugar. Sin encuadrarnos nunca en un marco estrecho, debemos respetar la costumbre de otras naciones. La visita nos permitirá conocer el folclore del pueblo ruso, su mundo interior, o sea, su pensamiento, aspiración y deseo y, a la larga, intimar con los 60 millones de creyentes. ¡Qué bueno es esto!

Luego, precisando que el político debe tener necesariamente profundos conocimientos de la religión, explicó detalladamente sobre el nacimiento de la religión ortodoxa de Rusia y su historia de desarrollo, así como la realidad de que esa fe, reconocida como la más grande entre las 15 principales religiones ortodoxas independientes, influía innegablemente en la política estatal.

Cuando él observaba, delante de la iglesia, el ambiente del entorno y los aspectos del edificio, se oyeron de repente unas campanadas solemnes que atrajeron la atención de todos.

El jefe de la iglesia, indicando la torre, explicó que los campaneros tocaban las campanas para darle bienvenida al Dirigente Kim Jong Il, que no todos podían tocarlas, excepto los que lo aprendieron en la escuela correspondiente, y que los que tocaban la campana en aquel momento eran los mejores de su oficio.

En los ritos de la religión ortodoxa de Rusia se considera como disciplina inviolable tocar la campana al mediodía, cuando el sol está en lo más alto del cielo, pero ese día, ignorando la norma, lo hicieron en horas de la mañana, dijo el adalid del templo y, poniéndose las manos sobre el pecho y levantándolas como si diera vivas, exclamó:

-Ha llegado el sol a nuestra iglesia. Pues, es natural que diéramos las campanadas.

Las campanadas resonaron por largos ratos haciendo ecos en el cielo de la ciudad.

En una división de muchas hazañas

En agosto de 2002 el gran Dirigente visitó la división Volochaevca, acantonada en la zona militar del Lejano Oriente de Rusia.

Nacida en octubre de 1917 con el triunfo de la Revolución de Octubre, la división ha hecho gala de su valentía sin par en muchos combates durante la guerra civil, la Segunda Guerra Mundial y hasta la fecha.

Después de ver pertrechos técnicos y de combate en el Museo de Honor de Combate, pasó por el comedor de militares, diciendo que para los soldados jóvenes era importante alimentarse bien.

Viendo grandes calabazas, pepinos y tomates cosechados en su granja de autoconsumo, lo calificó como resultado del esfuerzo tesonero de los oficiales para alimentar mejor a los soldados. Aquí habrá muchas hierbas comestibles en el monte y si las elaboran bien y se las suministran a los soldados, contribuirán a su salud y diversificarán las comidas, sugirió.

Alentado por sus alabanzas, el jefe de la división le dijo:

-Respetado Mariscal Kim Jong Il, hablando francamente, todo esto lo aprendimos de las unidades del Ejército Popular de Corea inspeccionadas por usted y que visitamos durante nuestra estancia en Corea.

A su petición de dejarles una nota como recuerdo de su visita a la unidad, el Dirigente escribió lo siguiente en el libro de visitas:

Gloria a la división, sucesora de una gran tradición.

22 de agosto de 2002.

Kim Jong Il

En esa ocasión su jefe le regaló la litografía “Tigre usuriano”.

También la delegación coreana dejó como regalo a la división el dibujo “Tigre coreano”.

Tal vez fuera una coincidencia casual. Con todo, parecía mermarse el significado de regalos por ser un intercambio de tigre-tigre. Se diría que una parte daba a la otra el tigre usuriano y recibía el tigre coreano, y viceversa...

Ambas partes se sentían apenados porque les parecían inútiles los esfuerzos hechos para expresar mejor su cordialidad.

En ese momento, ahuyentando esta atmósfera de lamento, el Dirigente dijo:

-Nuestros “exploradores” han hecho muy bien al proponer el intercambio de tigres. Ya sabíamos qué regalo ustedes han preparado.

Al instante, todos rieron sonoramente.

Los rusos rieron con alegría y asombro ante su ingeniosa y oportuna broma que hizo más afectuosos los sentimientos de amistad de ambas partes.

En el Lejano Oriente de Rusia

Los siguientes hechos acontecieron en agosto de 2002 durante la visita del gran Dirigente Kim Jong Il al Lejano Oriente de la Federación Rusa.

¿No se han convertido en desempleados?

Un día el gran Dirigente visitó el Complejo Productor de Aviones Gagarin en Komsomolsk-na-Amure.

Al llegar a un lugar donde estaban exhibidos según el orden de años diversos tipos de aviones producidos en el Complejo, el Dirigente explicó a sus acompañantes cuál había hecho gran contribución a la victoria en la Segunda Guerra Mundial y cuál era el tipo de avión utilizado por pilotos coreanos durante la pasada Guerra de Liberación de la Patria.

Al informarse concretamente por parte de un funcionario del Complejo de la capacidad y los datos técnicos de los últimos tipos equipados de tecnología de punta, apreció el gran aporte que el Complejo hacía a la defensa nacional y al desarrollo del transporte aéreo del país.

El director general lo condujo al taller de construcción de aviones cuyo acceso estuvo prohibido hasta entonces a cualquier visitante.

Cuando recorría la sala de diseño, primer proceso de la construcción de aviones, donde varios especialistas, sentados frente a los ordenadores, elaboraban el diseño de los aparatos modernos, el director general le explicó que antes trabajaban allí cientos de diseñadores, pero después de haber introducido los ordenadores, quedaban solamente unos cuantos.

-Entonces, ¿qué sucedió con tantos diseñadores “destituidos”? ¿No se han convertido en desempleados?

Diciéndolo, el Dirigente rió alegremente rompiendo el ambiente serio de oficialidad.

También los rusos dibujaron la sonrisa en la cara.

El director general respondió al visitante coreano:

-La mayoría de los diseñadores “destituidos” aprendieron otras técnicas y siguen trabajando en sus respectivos terruños. Gracias, estimado compañero Kim Jong Il, por la preocupación de nuestros diseñadores...

Escalera de hierro y autógrafo

El gran Dirigente se dirigió del Complejo Productor de Aviones Gagarin al Astillero de Amur

Luego de recorrer la sala de exhibición de aparejos, barcos y otros diversos productos, estuvo en el taller de reparación de embarcaciones grandes donde se informó del trabajo que allí se realizaba y de repente expresó su deseo de subir al casco, lo cual sorprendió mucho al director general del astillero.

Unos obreros trabajaban sobre el casco de decenas de metros de altura y para subir allí había que pasar por una escalera de hierro estrecha y escarpada.

Muy preocupado, él le dijo que subir al casco era muy peligroso y que él también iba a menudo al taller, pero raramente subía al casco.

El Dirigente le dijo:

-No se preocupen por mí. Hay un refrán coreano que dice: Es mejor ver una vez que escuchar cien veces. Les propongo subir allí todos juntos.

Y fue el primero en subir por la escalera. A otros no les quedaron otro remedio que seguirlo por una escalera estrecha, muy inclinada y resbaladiza con más de cien peldaños.

Pasó bastante tiempo, y el Dirigente estuvo a punto de partir.

El director general que estaba indeciso sin poder decirle lo que estaba pensando decidió finalmente decirselo:

-Nos honra infinitamente tener en el astillero al respetado compañero Kim Jong Il. Y quisiéramos que usted nos deje escrita una frase que podamos transmitir y recordar generación tras generación.

Su inesperada solicitud dejó perplejos a los funcionarios coreanos, pero el Dirigente le dijo al director general que iba a escribirla, que para él era un deber acceder a su propuesta y que trajera el libro cuanto antes, y dibujó una amplia sonrisa.

En el lugar se colocaron improvisadamente la mesa y la silla.

El Dirigente se sentó a la mesa y tras meditar un momento, escribió:

Saludos a los obreros de este astillero que se enorgullece de una larga historia y gloriosa tradición.

21 de agosto de 2002.

Kim Jong Il

Cuando terminó de escribir, se escucharon estruendosos aplausos.

Y los periodistas se emularon para enfocar sus escrituras en la lente.

“Entrevista” sui géneris

Lo siguiente sucedió el mismo día en que el gran Dirigente subió a un barco luego de visitar el campamento infantil Cosmos en la isla Shargol.

Los funcionarios rusos le ofrecieron un banquete a bordo de la embarcación y él preguntó por una reportera a quien conoció en Pyongyang.

Se trataba de Olga Petrovna Maltseva quien en febrero del mismo año visitó a Corea como miembro de una delegación encabezada por el representante plenipotenciario del presidente ruso en la zona federal del Lejano Oriente.

En esa visita se encontró en su residencia con el Dirigente coreano y los dos intercambiaron las siguientes palabras:

-General, ¿quién es para usted la persona más valiosa y cercana?

-Mi madre que murió siendo yo un niño. Era combatiente revolucionaria y deseaba que todo le fuera bien a su hijo...Le debo mucho a ella.

-¿Cuál es su mejor recuerdo de la visita a Rusia?

-(Diciendo que es el encuentro y el trato con el presidente Putin y la cordialidad de los rusos) Leí en sus miradas la simpatía que sentían por mí y esto me gustó.

Con ese grato recuerdo, la periodista acudió a él de un aliento.

El Dirigente la recibió con una amplia sonrisa, le preguntó qué le iba a inquirir esta vez y si había traído la libreta y el bolígrafo y le pidió que se sentara.

Mientras se escuchaban las risas en todo el ámbito, Olga le preguntó con la curiosidad propia de todo reportero:

-¿Cuál es el objetivo de su actual visita al Lejano Oriente?

El Dirigente le respondió recostándose en el respaldo:

-Rusia y la RPDC tiene una larga amistad y estas relaciones se han robustecido como nunca tras las cumbres en Pyongyang y Moscú en julio de 2000 y en agosto de 2001, respectivamente. Esta amistad no solamente se ha restablecido sino se desarrolla nuevamente. Lo que importa ahora es establecer las relaciones sobre la base del beneficio mutuo y a tal efecto lo más real es lograr la cooperación económica y cultural entre el Lejano Oriente de Rusia y la RPD de Corea. Esto constituye una base para hacer más significativa la futura cooperación.

-¿Por qué usted viaja en tren y no en avión?

El Dirigente le contestó con una carcajada:

-¿Qué puedo saber viajando en avión? Nada. Podría conversar con los políticos. Pero yo quisiera ver con mis propios ojos lo bueno y lo malo de Rusia.

-¿Cuál fue su primera impresión en el Lejano Oriente?

El Dirigente dijo que le complacía verlo todo con sus propios ojos y continuó.

-Me gusta la nobleza de los rusos que quieren mostrarme todo lo que está bien hecho. Me encuentro con personas abiertas y afables que quieren compartir las experiencias de su trabajo.

La entrevista dejó una profunda impresión en todos los que estaban presentes en el banquete.

Olga, que tuvo el gran honor de entrevistarse sola con el Dirigente, se lo agradeció cordialmente.

Emoción del director general

En agosto de 2002 el gran Dirigente recorrió el puerto comercial de una compañía limitada de Vladivostok, ciudad costera de la Federación Rusa.

Su director general hizo colgar a la entrada del muelle un enorme cartel de bienvenida, eligió a una joven cortés y bella para que aprendiera de memoria el saludo en coreano y se lo dijera al mandatario coreano entregándole el ramo de flores, lo acompañó como guía en todo su recorrido e incluso hizo un discurso durante el almuerzo, diciéndole:

-Compañero Kim Jong Il. No sé con qué palabras comenzar este discurso ante un hombre tan grandioso como usted. Como director general, me siento muy afortunado por tener en este lugar a un erudito de sector de transporte. Brindemos por el gran compañero Kim Jong Il quien normaliza las relaciones de los dos países.

El Dirigente se lo agradeció y dijo.

-Yo siempre respeto a los rusos. ¿Por qué he venido en tren? Lo he hecho para conocer a los rusos y sentir su espíritu. Sí, de veras el pueblo no cambia. Sigue siendo fuerte, de buena fe y fuerte voluntad. Lo he comprobado en mi visita a Komsomolsk-na-Amure y una fábrica de municiones de Javarovsk, donde experimenté su potencial intelectual y físico. Sus trabajadores conservan también el potencial espiritual. Pocos comprenderán por qué escuché durante una hora la campanada en una iglesia de Javarovsk. Lo hice porque quería percibir la fe en la ortodoxia que emana de lo más profundo del pueblo ruso...

Ahora cambió el tema por el del papel que desempeña un Partido en el Estado y enfatizó que él no debe colocarse por encima del pueblo ni separarse de él sino estar con él.

El director general le regaló un equipo muy moderno con todos los medidores indispensables para la navegación como la brújula, el reloj, el barómetro y el termómetro.

Más tarde, él les dijo a los periodistas que lo entrevistaron:

-Mi encanto por el Dirigente Kim Jong Il ha alcanzado la perfección. De hecho, él es el único político veterano del mundo que se ha acercado mucho a la realidad y que posee una gran profesionalidad.

Regalo de Putin

En febrero de 2003, Kim Jong Il participó en un acto organizado por la embajada rusa en Pyongyang para entregarle, junto con un mensaje de felicitación, tres caballos machos de la raza Orlov, enviados por el

presidente Vladimir Putin.

Endémicos de Rusia, estos cuadrúpedos son famosos por su inteligencia, brío y fuerza, y se les conoce como los más idóneos para la equitación. Dicen que Rusia controla rigurosamente su difusión y los machos que se entregan a otros países son castrados sin ninguna excepción. Pero los regalados a Kim Jong Il, de tres o cuatro años, no estaban castrados.

Entonces, ¿por qué esta excepción?

A mediados de enero de ese año, cuando el mundo enfocaba su atención en Pyongyang, que acababa de retirarse del Tratado de No Proliferación de Armas Nucleares, Moscú le propuso enviar allí a un vicescanciller en calidad de enviado especial del presidente, para debatir el problema nuclear.

El mandatario coreano aceptó la propuesta y sostuvo con el enviado y su comitiva una entrevista en la que explicó claramente la esencia del problema nuclear en la Península Coreana, la actitud de principios que el Gobierno coreano mantenía respecto a él y la manera de solucionarlo, dando a la parte rusa una correcta comprensión sobre el tema.

A su regreso a Rusia, el vicescanciller le transmitió al pie de la letra a Putin las disertaciones del Dirigente coreano.

El presidente ruso, que ya conocía sus rasgos a través de los encuentros sostenidos en Moscú y Vladivostok, decidió regalarle los excelentes caballos, junto con un mensaje de felicitación, con motivo de su cumpleaños.

En el acto de su entrega, el embajador ruso subrayó que en su país el caballo blanco está destinado al general vencedor y que los

regalos de Putin reflejaban su deseo de que el Comandante Supremo Kim Jong Il lograra victorias y éxitos consecutivos en sus labores.

Quienes transportaron los caballos a Pyongyang no ocultaron sus emociones al decir que dedicaron ingentes esfuerzos para escoger los mejores de pura raza, que fueran fácilmente aclimatados, según las instrucciones del presidente ruso. Tras seleccionarlos, los cuidaron con toda devoción. Entregados toda su vida a la cría de caballos, confesaron, jamás habían recibido ni cumplido una orden tan honrosa.

En el río Bureiá

En agosto de 2011, el gran Dirigente realizó una visita extraoficial a Siberia y el Lejano Oriente de la Federación Rusa.

Fue su tercera visita en el nuevo siglo y se registró en los anales de la amistad Corea-Rusia como acontecimiento trascendental que preparó un motivo para llevar a una nueva fase la tradicional fraternidad bilateral.

Visitó a la Central Hidroeléctrica de Bureiá, una gran planta energética del Lejano Oriente.

Aunque tiene una capacidad generadora total de más de dos millones de kilovatios, no fue visitado por ningún dignatario extranjero por ubicarse en un lugar montañoso y recóndito.

Fuerza del pueblo

Antes de subir al mirador, el Dirigente recorrió la estación

generadora de electricidad.

Alabó que la mantuvieran limpia y, tocando la pared, preguntó si habían construido el edificio con paneles, a lo cual el director de la central le afirmó que sí.

Entre los dos se sostuvieron el siguiente diálogo:

-¿Cuánto mide la altura del dique?

-Mide 140 metros.

-¿Y su caída de agua?

-120 metros.

-¿Es la central con la mayor caída de agua en Rusia?

-Esa es la de Sayano-Shushensk. La altura de su dique es de 240 metros.

-¿No se congela el agua del lago en invierno?

-En su curso superior sí, pero aquí no. Por eso no afecta la generación eléctrica.

-¿Dónde fabricaron las generadoras?

-En Rusia.

-¿Y los distribuidores?...Me parece que son extranjeros.

-Tiene razón. Los importamos de Suiza.

-Es bueno saltar a la vista el armazón del techo de la estación generadora.

Su director le pidió que dejara un autógrafo como recuerdo de su visita a la central y le entregó un libro en que se leían los apuntes del ex presidente ruso y otros cuadros de nivel central.

El Dirigente dejó la siguiente nota:

Es inagotable la fuerza del pueblo ruso que ha conquistado la

naturaleza de Bureiá. 21 de agosto de 2011. Kim Jong Il.

Los funcionarios rusos le aplaudieron. Había quienes tomaban fotografías de la escena.

El director de la central dijo con emoción:

-Es una frase de profundo significado que ningún ruso ha podido escribir hasta ahora. La atesoraremos para siempre junto con la central Bureiá.

El melocotón y el pepino salado

En una central hidroeléctrica, el gobernador de la provincia de Amur ofreció al Dirigente coreano un almuerzo en honor a su visita a la provincia.

Sobre la mesa había una gran variedad de platos.

Al echarle una ojeada, el delegado plenipotenciario del presidente ruso para la región federal del Lejano Oriente de la Federación Rusa le dio un codazo al gobernador, le sonrió e hizo una señal de aprobación con la cabeza, como un reconocimiento de la mesa opípara.

El Dirigente, sonriente, le preguntó al gobernador si todas las frutas y legumbres de la mesa eran de Amur. Tanto el gobernador como el delegado le respondieron que sí.

El visitante volvió a preguntarles:

-¿Así? ¿Entonces estos melocotones también se dan en la provincia de Amur?

A la pregunta el gobernador se puso como el tomate y le contestó:

-Francamente dicho, los melocotones se han importado. Pero, ¿cómo usted lo supo? Usted todo lo sabe.

El Dirigente le dijo que era una exageración lo que acababa de decir, que solamente sabía que en esa región no se da bien el melocotón, que en una visita a China había visto semejantes melocotones y que por eso le había hecho esa pregunta.

Su comentario fue aceptado gustosamente por el gobernador y el delegado rusos.

El Dirigente les volvió a interrogar:

-Un momento, ¿por qué no está sobre la mesa el pepino salado?

El pepino salado es, al igual que el arenque salado, el más preferido acompañante del vodka para los rusos que beben mucho y con frecuencia.

El gobernador le dijo que sí tenían el pepino salado, pero que ordenó que no lo pusieran sobre la mesa por considerarlo un plato poco adecuado para la ocasión.

El Dirigente le dijo:

-Si no lo tienen sobre la mesa, me parece que no quieren beber.

-De ninguna manera, ahora mismo se lo haré traer.

Al instante pusieron el pepino sobre la mesa.

Pero el delegado y el gobernador tomaban apenas, sin dar una explicación al respecto.

El Dirigente les preguntó:

-¿Por qué no toma usted, el delegado?

-El presidente me ordenó velar por su seguridad y no beber bajo ningún concepto.

-Si es la orden del presidente, hay que cumplirla. Pero el gobernador puede tomar.

-¿Cómo podré tomar si no toma mi superior?

-Entonces, no volveré a exigirselo. Un día vengan sin falta a Corea. Les invito en serio. Durante la visita a Corea deben acatar mis órdenes. Entonces, veré cuánto toman.

El Dirigente soltó una carcajada que terminó por contagiar a todos los demás.

En el lugar reinó un ambiente familiar y ameno.

Nueva leyenda en el lago Baikal

El Baikal, lago natural y de mayor profundidad en el mundo, se ubica entre la República de Buratia y la provincia Irkutsku en el Sur de Siberia.

Formado por varias etapas de hundimiento en decenas de millones de años, se dio a conocer en las postrimerías del siglo XVII por los rusos y los de Bratsu que exploraron Siberia y se granjeó mayor fama por su transparencia hasta a más de cuarenta metros de profundidad, su peculiar paisaje, su endémica fauna y flora y muchas leyendas transmitidas generación tras generación.

En agosto de 2011 el gran Dirigente realizó una visita al lago.

¡Qué extraño!

El lago queda a unas tres horas en carro desde Ulan-Udé, capital de la República de Buratia.

Primero partieron los carros que llevaban a la comitiva coreana y luego los del Dirigente coreano, el presidente de la República y el del

parlamento de Buratia.

Estos dos cabeceaban como si tuvieran alguna incógnita, lo cual desconcertó a los funcionarios coreanos. La incógnita se despejó en un punto intermedio donde tomando un receso ambos le dijeron al Dirigente coreano:

-Estimado Kim Jong Il, ¡qué extraño! Unas dos horas antes mis gentes que nos están esperando en el lago nos hicieron saber que en él ha comenzado a reinar la paz y las aguas están tranquilas.

-Ayer llovió todo el día y hasta hace unas horas se levantaron un fuerte viento y unas olas tremendas capaces de tragarse hasta un enorme barco.

-El lago Baikal es el lugar más sagrado para los de Bratsu. El hecho de que ese lugar haya obrado el milagro calmando la furiosa tormenta nos hace pensar que sabía de su visita.

-Tiene razón. Seguro que el lago lo sabía de antemano. De lo contrario, ¿cómo podemos explicar su misterio?

-Con su prodigio, quiere darle una calurosa bienvenida a una eminencia.

-En ese sentido, podríamos darnos un trago antes de partir. ¿Qué le parece?

El Dirigente soltó una carcajada y dijo:

-Yo soy uno solo y ustedes son varios. Si cada uno de ustedes me brinda, no estoy seguro de que pueda controlarme. Si lo desean de veras, podría permitirme un brindis con ustedes.

Los anfitriones se pusieron de lo más animados.

En ese instante el presidente del parlamento hizo un movimiento raro. Llenó la copa del licor, mojó en él el dedo anular e hizo salpicar

sus gotas en cuatro direcciones y el visitante le preguntó:

-¿Qué significa eso?

-Según nuestra costumbre, es una forma de pedirle el permiso al Baikal para nuestra entrada en ese lugar sagrado.

-Entonces, ¿también yo tengo que pedirle permiso?

-No, yo se lo pedí en su lugar.

El Dirigente rió más alto y la caravana reanudó el viaje.

Mancha mongola

El lago Baikal ofrece una vista espectacular con sus verdes montes altos y bajos y aguas cristalinas que permiten ver hasta decenas de metros de profundidad. Contiene una cantidad de aguas dulces equivalente al 20 por ciento de todas las del mundo y es el hábitat de animales raros como focas, salmones y esturiones. Las tres cuartas partes de su flora y fauna son endémicas.

A bordo del barco *Imperiya*, el Dirigente conversó con los rusos.

Luego de asentir con la cabeza lo que decían de que sus aguas son tan limpias que se las puede tomar directamente, dijo que tanto sus aguas como su paisaje se parecen a los de la provincia coreana de Ryanggang y que si los de Bratsu consideran el Baikal como un lugar sagrado, para los coreanos llamábamos lugar sagrado de la revolución a la provincia de Ryanggang. Agradeció que ellos le dijeran que para el Baikal era un gran honor haber recibido hoy a distinguidos huéspedes coreanos. Calificó el lago como el orgullo del mundo y les sugirió conservar bien el lago y su medio ambiente para heredarlos a la posteridad y contribuir a la vida y el bienestar del pueblo ruso.

Viendo el salmón blanco ahumado sobre la mesa del almuerzo que los locales llaman *omuli*, preguntó al presidente de la República de Buratia:

-¿Hay muchos *omuli* en el Baikal?

-Se calculan en mil millones.

-¿Cuántos capturan al año?

-Unos dos cientos millones.

-¿De qué manera conservan la especie?

-Mediante el desove artificial y la puesta de sus huevos en el lago.

-Ese método se utiliza también en gran escala en ríos y lagos de Corea. Proteger los recursos naturales del país es una labor patriótica de largo alcance que favorece la vida del pueblo y a las futuras generaciones.

De repente, al presidente del parlamento se le ocurrió decirle que los de Bratsu nacen con un lunar azulado en la cintura, lo cual dejó perplejo a muchos.

El Dirigente, sonriente, le respondió que él también lo sabía, que eso no era el lunar sino la mancha, que no se formaba en la cintura sino en la nalga, que su término científico es la “mancha mongola” y afirmó:

-Los de Bratsu proceden de la raza mongola.

Su observación provocó la admiración de todos los que estaban presentes en el lugar.

Cuarenta minutos en el tren

Fue al atardecer cuando el gran Dirigente terminó su programa de

actividades y regresó a su tren.

Los rusos que lo acompañaban le dijeron buenas noches e iban a despedirse de él, pero éste les dijo que tuvieron un día muy ocupado y los invitó a tomar la cerveza coreana en el tren.

Agradeciendo su cordial invitación, los rusos subieron al tren. El presidente de la República de Buratia adoptó una expresión de sorpresa cuando entraba en el vagón y le preguntó si era de veras su tren. El Dirigente le respondió que sí lo era y le preguntó la causa de su sorpresa.

-Yo pensaba que sería un tren blindado. Me engañaron los periodistas.

-¿Así que pensaba que era un tren blindado?

-Ahora veo que es un tren ordinario. En ese tren usted ha hecho un viaje largísimo. Supongo que estremecerá mucho cuando corre. Sería bueno que hiciera parar el tren cuando durmiera de noche...

Escuchando su voz temblorosa, el Dirigente le respondió como si nada:

-Ya estoy acostumbrado a descansar en el tren que se estremece y me da igual.

Sin decir una sola palabra, el anfitrión movió la cabeza en señal de aprobación y quedó pensativo.

Invitando a tomar cerveza a los rusos, el Dirigente dialogó con ellos:

-¿Qué les parece la cerveza coreana?

-Es refrescante.

-Me han dicho que ustedes se engordan por comer mucha carne de

carnero. ¿La comen mucho?

-El año entero.

-¿De qué manera la comen?

-La comemos hervida y también asada.

-¿No es continental el clima de Buratia?

-Sí, muy continental. De acuerdo a la latitud, se halla al norte. Pero hay una gran diferencia de temperatura de día y de noche y son muchos los días soleados, algo muy raro en otras partes del mundo. Son más de trescientos días al año.

-Entonces aquí se darán muchos melones de agua.

-Sí, pero, ¿cómo lo sabe?

-En la región septentrional de Corea hay un lugar llamado Musan, donde se dan muchos melones. Su clima se parece al de aquí. Tomen más cerveza. Tomen cuanto quieran, que yo no les voy a forzar a que sean adictos a la cerveza.

-Gracias, en este día alegre tomaremos cuantas cervezas coreanas queramos.

Todos rieron contentos como amigos entrañables.

Aquellos cuarenta minutos en el tren profundizaron más la amistad Corea-Rusia.

Pensando siempre en el pueblo

En agosto de 2011 el gran Dirigente visitó el supermercado Megatitan, centro comercial de la ciudad de Ulan-Udé, en lugar del

Museo de Folclore Jabaikal, como estaba previsto.

El supermercado al que él visitaba inesperadamente estaba lleno de compradores.

El mandatario coreano recorrió cada uno de los puestos de venta y conoció en detalle del abastecimiento y la venta de mercancías por su gerente y otros funcionarios rusos, entre ellos si un producto era de fabricación local o importado, cuántas variedades era el aceite que vendían, qué tipo de aceite no estaba en venta, si vendían los peces vivos, cuál era la demanda diaria del pan, cuántos compradores iban al supermercado y cuánto era la venta total cada día.

Mientras tanto, les daba a los funcionarios coreanos las enseñanzas que les servirían de guía en el suministro de mercancías:

-Entre los aceites que venden en el supermercado algunos tienen el color amarillento y me parece que no están refinados debidamente. Nosotros debemos refinarlos completamente antes de vendérselos a la población. Su extracción en el estado supercrítico permite producir un aceite de calidad elevando a más del 98 por ciento la tasa de su obtención...

-Me han contado que en este supermercado elaboran por su cuenta el pan, la torta y otros alimentos. Si los han vendido casi todo, los elaboran más para la venta y así venden al día entre tres y cinco toneladas. Los rusos elaboran bien el pan...

-Me han dicho que la leche esterilizada a 138 grados de temperatura y embotellada no se echa a perder, aunque se la conserva durante seis meses a temperatura ambiente sin meterla en el refrigerador. Si introducen esa técnica, podrán venderla con regularidad en las tiendas

sin ningún problema...

-Esta tienda es un excelente punto de venta de carne, porque en ella se venden según la demanda de los compradores la carne de muchos animales como el cerdo y sus productos elaborados como el jamón y el tocino. Dentro de poco vamos a abrir tiendas como ella...

Tras averiguar in situ la gestión de un centro comercial extranjero y sugerir aceptar su aspecto positivo, recorrió con la vista a los funcionarios y les dijo.

-Nos corresponde esforzarnos para fabricar más artículos e importar los extranjeros y venderlos a la población. Con los que producen en las fábricas y granjas de nuestro país no podemos cubrir la demanda del pueblo. Debemos suministrar tanto los artículos nacionales como los extranjeros al Almacén Universal No.1 de Pyongyang.

Muestra de sinceridad de la Dirección rusa

Durante la visita del gran Dirigente a la región rusa de Siberia y Lejano Oriente en agosto de 2011, el presidente ruso Medvezhev envió a la estación ferroviaria de Hassan a su representante plenipotenciario en la zona federal del Lejano Oriente con la misión de acompañar al dignatario coreano y él mismo canceló sus vacaciones para reunirse con él en Ulan-Udé, capital de la República de Buratia, ubicada a miles de kilómetros de Moscú.

Llevó consigo al Conjunto Artístico de la Academia de las Tropas del Ministerio del Interior de Rusia, de gran fama entre el pueblo

coreano por sus varias visitas a Corea, de modo que montara una función especial y dio la orden especial de culminarla con la *Canción al General Kim Jong Il*. También escogió personalmente diez botellas de vino de alta calidad de entre las de marca célebre de su colección y las puso sobre la mesa de banquete.

Ordenó que de la visita del mandatario coreano se ocupara no el Ministerio de Asuntos Exteriores sino la Administración Presidencial, que realizaran la cumbre no en la sede del gobierno de la República de Buratia en Ulan-Udé, tal como habían acordado los equipos de trabajo de ambos países, sino en la casa de visita del presidente en las afueras de la ciudad y que un alto funcionario de protocolo de la Administración Presidencial fuera allí de antemano para que enmendara cualquier falta.

Y le regaló al huésped un par de binoculares, un sable tradicional de los de Bratsu y varias cajas de botellas de vino hechas en Rusia mediante la tecnología francesa y escogidas por él mismo.

Se tomó muchas fotos con el visitante y las hizo publicar inmediatamente en el sitio web del presidente y se lo mostró a través de su teléfono móvil.

En la despedida el huésped coreano le agradeció la cordial hospitalidad y excepcional gentileza que mostró durante su estancia en Rusia

El presidente ruso le dijo que él pensará en él a su regreso a Moscú aquella noche, que deseaba de todo corazón un reencuentro con él en Pyongyang o Moscú y que no escatimaría los esfuerzos para la implementación cabal de los acuerdos entre ambos.

Kim Jong Il:
Anécdotas de las actividades exteriores

Autor: Pak Ki Song y Choe Hyon Chol

Redacción: An Chol Gang

Traducción: Han Myong Song

Ediciones en Lenguas Extranjeras

República Popular Democrática de Corea

Noviembre de 112 de la era Juche (2023)

ㄱ-230880100386

E-mail: flph@star-co.net.kp

<http://www.korean-books.com.kp>

ISBN 978-9946-0-2238-3



9 789946 022383 >

